

# ДУБЛИНСКАЯ КОНВЕНЦИЯ 1990 ГОДА, ОПРЕДЕЛЯЮЩАЯ ГОСУДАРСТВО, ОТВЕТСТВЕННОЕ ЗА РАССМОТРЕНИЕ ХОДАТАЙСТВ О ПРЕДОСТАВЛЕНИИ УБЕЖИЩА, ПОДАННЫХ В ОДНОМ ИЗ ГОСУДАРСТВ — ЧЛЕНОВ ЕВРОПЕЙСКОГО СООБЩЕСТВА

*Вступит в силу после подписания всеми государствами — членами ЕС  
(государства — члены ЕС)*

[Извлечения]

*...принимая* во внимание цель, поставленную на совещании Совета Европы 8 и 9 декабря 1989 года, в отношении согласования своей политики по предоставлению убежища;

*преисполненные решимости* в соответствии со своими общепринятыми гуманитарными традициями гарантировать надлежащую защиту беженцев согласно положениям Женевской конвенции о статусе беженцев от 28 июля 1951 года с изменениями, внесенными Нью-Йоркским протоколом, касающимся статуса беженцев, от 31 января 1967 года, именуемыми далее — "Женевская конвенция" и "Нью-Йоркский протокол" соответственно;

*учитывая* совместную цель создания пространства без внутренних границ, в котором, в частности, обеспечивается свобода передвижения людей в соответствии с положениями Договора о создании Европейского Экономического Сообщества с поправками, внесенными Единым Европейским Актом;

*сознавая* необходимость в соответствии с данной целью принять меры к предупреждению любых ситуаций, в результате которых лица, подавшие ходатайства о предоставлении убежища, слишком долго остаются в неведении относительно возможного результата рассмотрения их ходатайств, и стремясь гарантировать всем лицам, ходатайствующим о предоставлении убежища, что их ходатайства будут рассмотрены одним из государств-членов, и обеспечить, чтобы лица, ходатайствующие о предоставлении убежища, не переадресовывались от одного государства-члена к другому при том, что ни одно из этих государств не признает себя компетентным рассматривать ходатайство о предоставлении убежища;

*желая* продолжить диалог с Верховным Комиссаром Организации Объединенных Наций по беженцам с целью достижения этих целей;

*преисполненные решимости* тесно сотрудничать в осуществлении настоящей Конвенции с помощью различных средств, включая обмен информацией:

## Статья 1

1. Для целей настоящей Конвенции:

а) "*иностранец*" означает любое лицо, не являющееся гражданином какого-либо государства-члена;

b) "*ходатайство о предоставлении убежища*" означает просьбу, посредством которой иностранец ищет защиты у какого-либо государства-члена согласно Женевской конвенции, ходатайствуя о Предоставлении статуса беженца по смыслу статьи 1 Женевской конвенции с изменениями, внесенными Нью-Йоркским протоколом;

c) "*заявитель, ходатайствующий о предоставлении убежища*" означает иностранца, подавшего ходатайство о предоставлении убежища, в отношении которого окончательное решение пока не принято;

d) "*рассмотрение ходатайства о предоставлении убежища*" означает все меры по рассмотрению ходатайства о предоставлении убежища, решения или постановления, принятые по нему компетентными органами, за исключением процедур по определению государства, ответственного за рассмотрение ходатайства о предоставлении убежища согласно настоящей Конвенции;

e) "*вид на жительство*" означает любое разрешение, выданное иностранцу властями государства-члена, остаться на его территории, за исключением виз и "разрешений на пребывание в стране", выданных в ходе рассмотрения ходатайства о предоставлении вида на жительство или убежища;

f) "*въездная виза*" означает разрешение или решение государства-члена, позволяющее иностранцу въезжать на его территорию при условии соблюдения других требований в отношении въезда в страну;

g) "*транзитная виза*" означает разрешение или решение государства-члена, позволяющее иностранцу проезжать транзитом через его территорию или пересекать транзитную зону в одном из портов или аэропортов при условии соблюдения других требований в отношении транзита.

2. Характер визы устанавливается в свете определений, изложенных в пункте 1, подпунктах f) и g).

## **Статья 2**

Государства-члены вновь подтверждают свои обязательства в соответствии с Женевской конвенцией с поправками, внесенными Нью-Йоркским протоколом, без каких-либо географических ограничений в отношении сферы применения этих документов, и свое обязательство сотрудничать со службами Верховного комиссара Организации Объединенных Наций по делам беженцев по применению этих документов.

## **Статья 3**

1. Государства-члены обязуются рассматривать ходатайство о предоставлении убежища, поданное любым иностранцем на границе их или на территории.

2. Данное ходатайство рассматривается одним государством-членом, которое определяется в соответствии с критериями, установленными настоящей Конвенцией. Критерии, определенные в статьях 4-8, применяются в последовательности, в которой они изложены.

3. Данное ходатайство рассматривается таким государством в соответствии с его внутренним законодательством и международными обязательствами.

4. Каждое государство-член вправе рассматривать ходатайство о предоставлении убежища, представленное ему иностранцем, даже если такое рассмотрение не входит в его обязанности согласно критериям, установленным в настоящей Конвенции, при условии, что заявитель, ходатайствующий о предоставлении убежища, согласен на это.

Государство-член, ответственное в соответствии с вышеупомянутыми критериями, в таком случае освобождается от своих обязательств и они возлагаются на государство-член, выразившее желание рассмотреть ходатайство. Последнее государство информирует государство-член, ответственное в соответствии с указанными критериями, о том, что ходатайство передано на его рассмотрение.

5. Любое государство-член сохраняет за собой право в соответствии со своим внутренним законодательством переадресовать заявителя, ходатайствующего о предоставлении убежища, к третьему государству согласно положениям Женевской конвенции с изменениями, внесенными Нью-Йоркским протоколом.

6. Процесс определения государства-члена, ответственного за рассмотрение ходатайства о предоставлении убежища в соответствии с настоящей Конвенцией, начинается как только ходатайство о предоставлении убежища впервые подается какому-либо государству-члену.

7. Заявитель, который в настоящий момент находится в другом государстве-члене и там подает ходатайство о предоставлении ему убежища, предварительно отозвав свое ходатайство в ходе определения ответственного государства, принимается обратно согласно условиям статьи 13 государством-членом, которому было подано это ходатайство о предоставлении убежища, с целью завершения процесса определения государства, ответственного за рассмотрение ходатайства о предоставлении убежища.

Это обязательство более не применяется, если заявитель, ходатайствующий о предоставлении убежища, после этого покинул территорию государства-члена на срок не менее трех месяцев или получил от другого государства-члена вид на жительство со сроком действия свыше трех месяцев.

## **Статья 4**

В случае, если в каком-либо государстве-члене у лица, подавшего ходатайство о предоставлении убежища, имеется член семьи, за которым по смыслу Женевской конвенции с изменениями, внесенными Нью-Йоркским протоколом, признан статус беженца и который законно проживает на его территории, на таком государстве лежит ответственность за рассмотрение ходатайства при условии, что заинтересованные лица того пожелают. Таким членом семьи может быть лишь супруг (а) лица, подавшего ходатайство о предоставлении убежища, его не состоящий в браке несовершеннолетний ребенок в возрасте до 15 лет, его отец или мать в случае, если сам заявитель, ходатайствующий о предоставлении убежища, является их не состоящим в браке несовершеннолетним ребенком в возрасте до 18 лет.

## Статья 5

1. В случае, если заявитель, ходатайствующий о предоставлении убежища, обладает действительным видом на жительство, ответственность за рассмотрение ходатайства о предоставлении убежища лежит на выдавшем его государстве-члене.

2. В случае, если заявитель, ходатайствующий о предоставлении убежища, обладает действительной визой, ответственность за рассмотрение ходатайства о предоставлении убежища лежит на государстве-члене, выдавшем визу, за исключением следующих случаев:

a) если виза была выдана с письменного разрешения другого государства-члена, ответственность за рассмотрение ходатайства о предоставлении убежища возлагается на данное государство. Если государство-член сначала консультируется с центральными властями другого государства-члена, в частности по причинам безопасности, согласие последнего является письменным разрешением по смыслу данного положения;

b) если заявитель, ходатайствующий о предоставлении убежища, обладает транзитной визой и подает свое ходатайство в другом государстве-члене, в котором ему виза не требуется, ответственность за рассмотрение ходатайства о предоставлении убежища возлагается на данное государство;

c) если заявитель, ходатайствующий о предоставлении убежища, обладает транзитной визой и подает свое ходатайство в государстве, выдавшем ему визу и получившем письменное подтверждение от дипломатических или консульских органов государства-члена, являющегося страной назначения, о том, что иностранец, на которого не распространяется визовое требование, отвечает условиям въезда в данное государство, ответственность за рассмотрение ходатайства о предоставлении убежища несет второе государство;

3. В случае, если заявитель, ходатайствующий о предоставлении убежища, обладает одним или несколькими действительными видами на жительство или визами, выданными различными государствами-членами, ответственность за рассмотрение ходатайства о предоставлении убежища возлагается на государства-члены в следующем порядке:

a) государство, выдавшее вид на жительство, дающий право на самый длительный срок проживания, а если сроки действия всех видов на жительство одинаковы, — государство, выдавшее вид на жительство, срок действия которого истекает последним;

b) государство, выдавшее визу, срок действия которой истекает последним, если различные визы одинакового типа;

c) если визы различных типов, — государство, выдавшее визу с самым длительным сроком действия, а если срок действия виз одинаков, — государство, выдавшее визу, срок действия которой истекает последним. Данное положение не применяется, если заявитель, ходатайствующий о предоставлении убежища, обладает одной или несколькими транзитными визами, выданными по предъявлению въездной визы в другое государство-член. В таком случае ответственность несет это государство-член.

4. В случае, если заявитель, ходатайствующий о предоставлении убежища, обладает лишь одним или несколькими видами на жительство, срок действия которых истек

менее двух лет назад, или одной или несколькими визами, срок действия которых истек менее шести месяцев назад и которые позволили этому лицу фактически въехать на территорию одного из государств-членов, положения пунктов 1, 2 и 3 данной статьи применяются, пока иностранец не покидает территорию государств-членов.

В случае, если заявитель обладает одним или несколькими видами на жительство, срок действия которых истек более двух лет назад, или одной или несколькими визами, срок действия которых истек более шести месяцев назад и которые позволили этому лицу въехать на территорию одного из государств-членов, и если иностранец не покинул территорию Сообщества, ответственность несет государство-член, в котором подано ходатайство.

## **Статья 6**

Когда может быть доказано, что заявитель, ходатайствующий о предоставлении убежища, незаконно пересек границу одного из государств-членов по суше, морю или воздуху, прибыв из государства, не являющегося членом Европейского Сообщества, ответственность за рассмотрение ходатайства о предоставлении убежища возлагается на государство-член, в которое он таким образом въехал. Однако данное государство перестает нести ответственность, если доказано, что заявитель проживал в государстве-члене, в котором было подано ходатайство о предоставлении убежища, не менее шести месяцев до подачи своего ходатайства. В данном случае ответственность за рассмотрение ходатайства о предоставлении убежища возлагается именно на последнее государство-член.

## **Статья 7**

1. Ответственность за рассмотрение ходатайства о предоставлении убежища возлагается на государство-член, ответственное за контроль за въездом иностранца на территорию государств-членов, кроме случаев, когда иностранец, законно въехал на территорию одного из государств-членов, в котором ему виза не требуется, подает свое ходатайство о предоставлении убежища в другом государстве-члене, в котором для въезда на его территорию виза ему также не требуется. В таком случае ответственность за рассмотрение ходатайства о предоставлении убежища возлагается на последнее государство.

2. До вступления в силу соглашения между государствами-членами о мерах, касающиеся пересечения внешних границ Сообщества, государство-член, разрешающее транзит без визы через транзитную зону своих аэропортов, не считается ответственным за контроль за въездом пассажиров, которые не покидают транзитную зону.

3. В случае, если ходатайство о предоставлении убежища подается лицом, когда оно находится транзитом в аэропорту одного из государств-членов, ответственность за рассмотрение ходатайства возлагается на данное государство.

## **Статья 8**

В случае, если ни одно государство-член не может быть назначено ответственным за рассмотрение ходатайства о предоставлении убежища на основе других критериев, перечисленных в настоящей Конвенции, ответственность за его рассмотрение возлагается на государство-член, в котором первоначально подается ходатайство о предоставлении убежища.

## **Статья 9**

Любое государство-член, даже если оно не является ответственным согласно критериям, изложенным в настоящей Конвенции, может по гуманным соображениям, основанным, в частности, на причинах семейного или культурного характера, рассмотреть ходатайство о предоставлении убежища по просьбе другого государства-члена при условии, если заявитель того пожелает.

Если государство-член, к которому таким образом обратились, соглашается удовлетворить такую просьбу, ответственность за рассмотрение ходатайства возлагается на него.

## **Статья 10**

1. Государство-член, ответственное за рассмотрение ходатайства о предоставлении убежища согласно критериям, изложенным в настоящей Конвенции, обязано:

а) заботиться согласно условиям статьи 11 о заявителе, подавшем ходатайство о предоставлении убежища в другом государстве-члене;

б) завершить рассмотрение ходатайства о предоставлении убежища;

с) вновь допустить в страну или принять обратно заявителя, ходатайство которого находится на рассмотрении и который находится в другом государстве-члене незаконно, на условиях, изложенных в статье 13;

д) принять обратно на условиях, изложенных в статье 13, иностранца, отозвавшего ходатайство, находившееся на рассмотрении, и подавшего ходатайство в другом государстве-члене;

е) принять обратно иностранца, ходатайство которого было им отклонено и который незаконно находится в другом государстве-члене на условиях, изложенных в статье 13.

2. Если какое-либо государство-член выдаст лицу, подавшему ходатайство, вид на жительство со сроком действия свыше трех месяцев, то обязательства, перечисленные в пункте 1, подпунктах а)-е), возлагаются на данное государство-член.

3. Обязательства, перечисленные в пункте 1, подпунктах а)-д), не применяются, если такой иностранец покинул территорию государств-членов по крайней мере на трехмесячный период.

4. Обязательства, перечисленные в пункте 1, подпунктах d) и e), не применяются, если государство, ответственное за рассмотрение ходатайства о предоставлении убежища, после отзыва или отклонения ходатайства принимает и осуществляет необходимые меры по возвращению иностранца в страну его происхождения или в другую страну, в которую он может въехать на законных основаниях.

## **Статья 11**

1. Если какое-либо государство-член, которому было подано ходатайство о предоставлении убежища, считает, что ответственность за рассмотрение ходатайства о предоставлении убежища несет другое государство-член, оно может в кратчайший

срок и в любом случае в течение шести месяцев с даты подачи ходатайства призвать это другое государство-член рассмотреть дело лица, подавшего ходатайство.

Если данная просьба не направлена в течение шести месяцев, ответственность за рассмотрение ходатайства о предоставлении убежища возлагается на государство, в котором было подано ходатайство.

2. Просьба о рассмотрении дела должна содержать сведения, позволяющие властям другого государства установить, является ли оно ответственным на основе критериев, изложенных в настоящей Конвенции.

3. Государство, несущее ответственность в соответствии с этими критериями, определяется на основе ситуации, существовавшей в момент, когда лицо впервые представило свое ходатайство о предоставлении убежища на рассмотрение одного из государств-членов.

4. Государство-член выносит решение в отношении просьбы в течение трех месяцев со дня ее получения. Отсутствие каких-либо действий в этот период приравнивается к удовлетворению просьбы.

5. Передача дела заявителя, ходатайствующего о предоставлении убежища, государством-членом, в котором было подано ходатайство, государству-члену, несущему ответственность, должна производиться не позднее чем через месяц после удовлетворения просьбы рассмотреть дело этого лица или в месячный срок после завершения судебного разбирательства, возбужденного иностранцем, оспаривающим решение о такой передаче, если это разбирательство имеет отлагательный эффект.

6. Меры, принятые согласно статье 16, могут впоследствии определить конкретный характер процесса передачи дел заявителей.

## **Статья 12**

В случае, если ходатайство о предоставлении убежища подано компетентным властям государства-члена заявителем, находящимся на территории другого государства-члена, государство-член, ответственное за рассмотрение ходатайства о предоставлении убежища, определяется государством-членом, на территории которого находится заявитель. Последнее государство-член безотлагательно информируется государством-членом, получившим ходатайство, и затем в целях применения настоящей Конвенции рассматривается в качестве государства-члена, которому было подано ходатайство о предоставлении убежища.

## **Статья 13**

1. Лицо, подавшее ходатайство о предоставлении убежища, принимается обратно в случаях, предусмотренных в статье 3, пункте 7 и статье 10, в следующем порядке:

a) просьба принять заявителя обратно должна содержать сведения, позволяющие государству, которому была направлена просьба, установить, что оно несет ответственность в соответствии со статьей 3, пунктом 7 и статьей 10;

b) государство, которому предложено принять заявителя обратно, дает ответ на просьбу в течение восьми дней после передачи дела на его рассмотрение в случае признания этим государством своей ответственности оно затем принимает обратно

заявителя, ходатайствующего о предоставлении убежища, в кратчайшие сроки и не позднее чем через месяц после того, как оно согласится это сделать.

2. Меры, принятые в соответствии со статьей 18, могут позднее предусматривать определение порядка обратного приема заявителя.

## **Статья 14**

1. Государства-члены проводят взаимный обмен мнениями по следующим вопросам:

a) национальные законодательные или административные меры или практика, применяемые при предоставлении убежища;

b) статистические данные о ежемесячном прибытии лиц, ходатайствующих о предоставлении убежища, и их разбивка по принципу гражданства. Такая информация ежеквартально передается в Генеральный секретариат Совета Европейского Сообщества, который следит за тем, чтобы она распространялась среди государств-членов, предоставлялась Комиссии Европейского Сообщества, а также Верховному комиссару Организации Объединенных Наций по делам беженцев.

2. Государства-члены могут проводить взаимный обмен данными по следующим вопросам:

a) общая информация о новых тенденциях в практике рассмотрения ходатайств о предоставлении убежища;

b) общая информация о ситуации в странах происхождения заявителей, ходатайствующих о предоставлении убежища, или в странах, откуда они прибыли.

3. Если государство-член, предоставляющее информацию, упомянутую в пункте 2, хочет, чтобы она носила конфиденциальный характер, другое государство-член выполняет это пожелание.

## **Статья 15**

1. Каждое государство-член сообщает другому государству-члену, обратившемуся с соответствующей просьбой, информацию по индивидуальным делам, необходимую:

a) для определения государства-члена, ответственного за рассмотрение ходатайства о предоставлении убежища;

b) для рассмотрения ходатайства о предоставлении убежища;

c) для выполнения любых обязательств, возникающих согласно настоящей Конвенции.

2. Данная информация может включать только:

a) персональные данные о заявителе, а при необходимости — о членах его семьи (фамилию и имя полностью, при необходимости — прежнюю фамилию; сокращенные имена или псевдонимы, гражданство — действующее и предыдущее; место и дату рождения);



b) удостоверение личности и проездные документы (рекомендации, срок действия, дата выдачи, орган, выдавший их, место выдачи и т.д.);

c) иные сведения, необходимые для установления личности заявителя;

d) места проживания и пути следования;

e) виды на жительство или визы, выданные каким-либо государством-членом;

f) место подачи ходатайства;

g) дату подачи предыдущего ходатайства о предоставлении убежища, дату подачи данного ходатайства, современный этап разбирательства и решения, если они приняты.

3. Кроме того, одно государство-член может просить другое государство-член информировать его о том, какие аргументы лежат в основе просьбы заявителя, ходатайствующего о предоставлении убежища, а при необходимости — об основаниях любого решения, принятого в отношении заявителя. Решение о том, следует ли сообщать такие сведения, принимает государство-член, у которого они запрашиваются. В любом случае передача запрашиваемой информации осуществляется с согласия заявителя, ходатайствующего о предоставлении убежища.

4. Такой обмен информацией осуществляется по просьбе того или иного государства-члена и может иметь место лишь между органами, о назначении которых сообщается Комитету, учреждаемому согласно статье 18.

5. Полученная в результате обмена информация может быть использована лишь для целей, предусмотренных пунктом 1. В каждом государстве-члене такая информация может быть направлена лишь органам власти и судам и трибуналам, которым поручено:

a) определять государство-член, ответственное за рассмотрение ходатайства о предоставлении убежища;

b) рассматривать ходатайство о предоставлении убежища;

c) выполнять любые обязательства, возникающие в соответствии с настоящей Конвенцией.

6. Государство-член, направляющее информацию, гарантирует ее точность и актуальность. Если оказывается, что данное государство-член предоставило информацию, которая неточна или передавать которую не следовало, то получившие ее государства-члены немедленно информируются об этом. Они обязаны внести коррективы в такую информацию или уничтожить ее.

7. Заявитель, ходатайствующий о предоставлении убежища, имеет право получать по своей просьбе информацию о себе, ставшую предметом обмена, пока таковая доступна.

Если заявитель установит, что данная информация неточна и не должна быть передана, он имеет право на то, чтобы в эту информацию внесли коррективы или

уничтожили ее. Это право осуществляется в соответствии с условиями, изложенными в пункте 6.

8. В каждом государстве-члене, участвующем в обмене информацией, ее направление и получение регистрируются.

9. Такая информация сохраняется не дольше срока, необходимого в целях, для которых производился обмен ею. Необходимость ее сохранения рассматривается в надлежащее время соответствующим государством-членом.

10. В любом случае информация, сообщенная таким образом, пользуется, по крайней мере, такой же защитой, что и аналогичная информация в получающем ее государстве-члене.

11. Если данные обрабатываются не автоматически, а каким-либо иным образом, каждое государство-член принимает необходимые меры для обеспечения выполнения данной статьи посредством эффективного контроля.

Если в государстве-члене имеется орган контроля, наподобие упомянутого в пункте 12, оно может поручить функции контроля ему.

12. Если одно или несколько государств-членов пожелают компьютеризировать всю или часть информации, упомянутой в пунктах 2 и 3, такая компьютеризация возможна, если только соответствующие страны приняли законы о такой обработке данных, предусматривающие осуществление принципов Страсбургской конвенции от 28 февраля 1931 года о защите лиц в связи с автоматизированной обработкой личных данных, и если они поручили соответствующему национальному органу осуществлять независимый контроль за обработкой и использованием данных в соответствии с настоящей Конвенцией.

## **Статья 16**

1. Любое государство-член может представлять на рассмотрение Комитета, упомянутого в статье 18, предложения о пересмотре настоящей Конвенции с целью устранения трудностей в области ее применения.

2. Если окажется необходимым пересмотреть настоящую Конвенцию или внести в нее поправки для достижения целей, изложенных в статье 8 а) Договора о создании Европейского экономического сообщества, поскольку это связано, в частности, с разработкой согласованной политики предоставления убежища и единой визовой политики, то государство-член, являющееся Председателем Совета Европейского Сообщества, созывает заседание Комитета, упомянутого в статье 18.

3. Любое решение о пересмотре настоящей Конвенции или о внесении в нее поправок принимается Комитетом, упомянутым в статье 18. Они вступают в силу в соответствии с положениями статьи 22.

## **Статья 17**

1. Если какое-либо государство-член испытывает серьезные трудности в результате существенного изменения обстоятельств, существовавших в период заключения настоящей Конвенции, данное государство может вынести этот вопрос на рассмотрение Комитета, упомянутого в статье 18, с тем чтобы последний предложил

государствам-членам меры по исправлению данной ситуации либо по внесению в настоящую Конвенцию изменений или поправок, представляющихся необходимыми; последние вступят в силу, как предусмотрено пунктом 3 статьи 16.

2. Если спустя шесть месяцев ситуация, упомянутая в пункте 1, по-прежнему существует, то Комитет, действуя в соответствии с пунктом 2 статьи 18, может разрешить государству-члену, затронутому этими изменениями, временно приостановить применение положений настоящей Конвенции, причем такое приостановление не должно препятствовать достижению целей, упомянутых в статье 8 а) Договора о создании Европейского экономического сообщества, или противоречить другим международным обязательствам государств-членов.

3. В течение периода приостановления применения Конвенции Комитет продолжает дискуссии с целью пересмотра положений настоящей Конвенции, если он еще не пришел к согласию.

## **Статья 18**

1. Образуется Комитет, в который входят по одному представителю от правительства каждого государства-члена.

Председателем Комитета является государство-член, выполняющее функции Председателя Совета Европейского Сообщества.

Комиссия Европейского Сообщества может участвовать в дискуссиях Комитета и в рабочих группах, упомянутых в пункте 4.

2. По просьбе одного или более государств-членов Комитет рассматривает любой вопрос общего характера, касающийся применения или толкования настоящей Конвенции.

Комитет определяет меры, упомянутые в пункте 6 статьи 11 и пункте 2 статьи 13, и дает разрешения, упомянутые в пункте 2 статьи 17. Комитет принимает решения о пересмотре Конвенции или о внесении в нее поправок согласно статьям 16 и 17.

3. Комитет принимает решения единогласно, кроме случаев, когда он действует в соответствии с пунктом 2 статьи 17; в этом случае он принимает свои решения большинством в две трети голосов его членов.

4. Комитет устанавливает свои правила процедуры и может создавать рабочие группы. Секретариат Комитета и рабочих групп создается Генеральным секретариатом Совета Европейского Сообщества.

## **Статья 19**

Что касается Королевства Дании, то положения настоящей Конвенции не применяются ни в отношении Фарерских островов, ни в отношении Гренландии, если Королевство Дании не сделает заявления об обратном. Такое заявление может быть сделано в любое время путем направления сообщения Правительству Ирландии, которое уведомит об этом правительства других государств-членов. Что касается Французской Республики, то положения настоящей Конвенции применяются лишь в отношении европейской территории Французской Республики. Что касается Королевства Нидерландов, то положения настоящей Конвенции применяются лишь в отношении

территории Королевства Нидерландов в Европе. Что касается Соединенного Королевства, то положения настоящей Конвенции применяются лишь в отношении Соединенного Королевства Великобритании и Северной Ирландии. Они не применяются в отношении европейских территорий, за внешние сношения которых несет ответственность Соединенное Королевство, если Соединенное Королевство не сделает заявления об обратном. Такое заявление может быть сделано в любое время путем направления сообщения Правительству Ирландии, которое уведомит об этом правительства других государств-членов.

## **Статья 20**

Положения настоящей Конвенции не могут быть предметом оговорок.

## **Статья 21**

1. Настоящая Конвенция открыта для присоединения любого государства, которое становится членом Европейского Сообщества. Документы о присоединении сдаются на хранение правительству Ирландии.

2. Она вступает в силу для любого государства, которое присоединится к ней, в первый день третьего месяца после сдачи на хранение этим государством своего документа о присоединении.

## **Статья 22**

1. Настоящая Конвенция подлежит ратификации, признанию или одобрению. Ратификационные грамоты и документы о признании или одобрении сдаются на хранение правительству Ирландии.

2. Правительство Ирландии уведомляет правительства других государств-членов о сдаче на хранение ратификационных грамот и документов о признании или одобрении Конвенции.

3. Настоящая Конвенция вступает в силу в первый день третьего месяца после даты сдачи на хранение ратификационной грамоты или документа о признании или одобрении последним подписавшим ее государством.

Государство, которому сдаются на хранение ратификационные грамоты и документы о признании или одобрении, уведомляет государства-члены о дате вступления в силу настоящей Конвенции.